

University of Calgary
Faculty of Arts
Department of Religious Studies

RELS 395 L01 - Intermediate Classical Chinese for Religious Texts
Fall 2010

Instructor: A.W. Barber
Class time & room: T/R, 11:00-12:15, ST 064
Office & Office Hr. EDT 234, T 10:30-10:50 (& by apt.)
Tel: 403-220-5886 (RELS Department office – leave a message)
Email: abarber@ucalgary.ca

Required Text:

Matthews, *Chinese English Dictionary*
Course pkt. available at Bound & Copied in Mac Hall

Course Description:

This is an intermediary course on Classical Chinese for religious texts with Buddhist text focus. Students will enhance their intellectual tools by acquiring the ability to quickly translate ancient works. The course will consist of in-depth readings of texts dealing with practices and philosophy. Reading is the focus; there is no oral component. This course can be used for Religious Studies, Arts, and language requirements.

Core Competencies:

The students will improve abilities in analyzing ancient Chinese characters. Knowledge of grammar, Buddhist language technical terms and transliteration will also be improved. Proper translation methods will be taught. Students will further develop their skills in reading, translating, and analyzing religious texts in Classical Chinese.

Course Requirements:

There will be three in-class tests. Students must be able to discuss translations made at home in each class.

| | |
|----------------------|-----------|
| Class participation: | 30 points |
| Tests: 1) Oct. 14 | 30 points |
| 2) Nov. 18 | 30 points |
| 3) Dec. 9 | 10 Points |

100 points

**There will be no Registrar Scheduled final examination for this course.*

Grading:

A numerical mark will be given for each course requirement. A letter grade will be assigned on the following number and letter grade scheme:

| | | | | | |
|----|-----------|---|-----------|----|-----------|
| A+ | 100 - 96 | A | 95.9 - 90 | A- | 89.9 - 85 |
| B+ | 84.9 - 80 | B | 79.9 - 75 | B- | 74.9 - 70 |
| C+ | 69.9 - 65 | C | 64.9 - 60 | C- | 59.9 - 55 |
| D+ | 54.9 - 53 | D | 52.9-50 | F | Under 50 |

N.B. All written assignments will be graded with regard to both form and content.

Academic Honesty:

Plagiarism is not tolerated at the University of Calgary and has serious consequences. Your essays/presentations must be your own work and inadequate referencing may be seen as plagiarism. Please see the relevant sections on Academic Misconduct in the current University Calendar. If you have questions about correct referencing, please consult your instructor.

Academic Accommodation:

If you are a student with a disability who requires academic accommodation and you have not registered with the Disability Resource Centre, please contact their office at 403-220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Once registered, please discuss any upcoming tests/examinations with the instructor **two weeks** before the scheduled date.

Gnosis:

Gnosis is the Religious Studies Student Club. For membership or more information please email: gnosis@ucalgary.ca or visit <http://www.ucalgary.ca/~gnosis>.